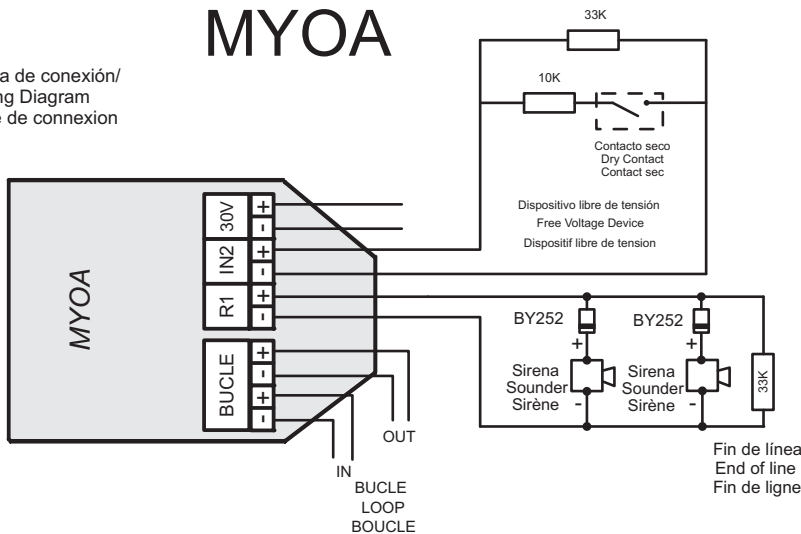


MÓDULO RELE Y SEÑAL TÉCNICAS/ RELAY AND THECNICAL SIGNALS MODULE/
MODULE RELAIS ET SIGNAUX TECHNIQUES

MYOA

Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	24-35 V con polaridad
Consumo en reposo	1 mA
Aislador de cortocircuito	Si
Tensión supervisión	7 V con pol. Inv.
Salida indicador remoto	Si
Indicador de activación	led verde
Indicador de comunicación / alarma	led rojo
Humedad	20 - 95% HR
Temperatura	-10°C +50°C
Dimensiones	140,5 x 73 x 48 mm
Protección IP	IP 30

TECHNICAL FEATURES

Power Supply	24-35 V with polarity
Standby Current	1 mA
Short-Circuit Isolator	Yes
Supervision voltage	7 V inv. polarity
Remote action indicator	Yes
Activation Signal	Green Light
Communication indicator	Red Light
Humidity	20 - 95% HR
Temperature	-10°C +50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
IP Protection	IP 30

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES


Alimentation	24-35 V avec polarité
Consommation en repos	1 mA
Isolateur de court-circuit	Oui
Tension supervision	7 V polarité inv.
Sortie d'indicateur d'action	Oui
Indicateur d'activation	Voyant verd
Indicateur de communication	Voyant rouge
Humidité	20 - 95% HR
Température	-10°C +50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
Protection IP	IP 30

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tlf.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013



0099

cofem
Ctra. Molins de Rei a Rubí, Km 8,4
CP 08191 Rubí
Barcelona (SPAIN)

10
0016CPR13

EN 54-18
MYOA

Dispositivo entrada/salida para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Input/output device for fire detection and fire alarm systems in buildings

Desfase en la respuesta ((tiempo de respuesta)/
Response delay (response time)

Comportamiento en condiciones de incendio/
Performances under fire conditions

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

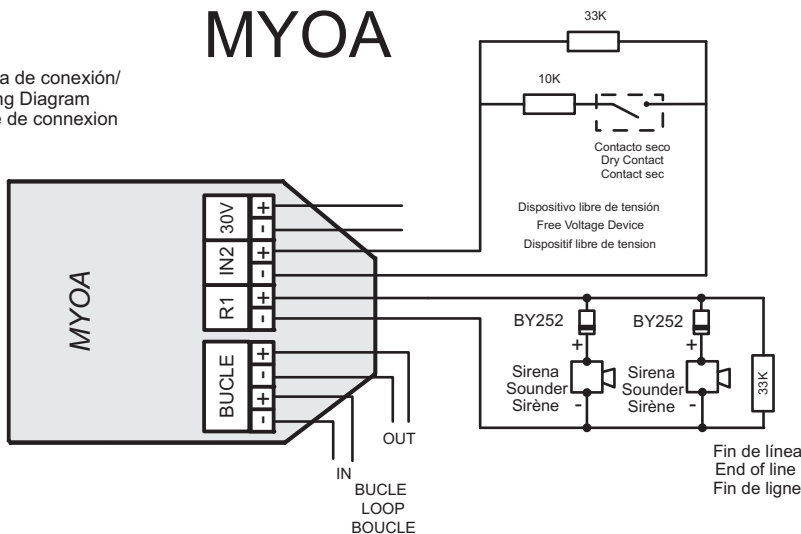
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed

MÓDULO RELE Y SEÑAL TÉCNICAS/ RELAY AND THECNICAL SIGNALS MODULE/
MODULE RELAIS ET SIGNAUX TECHNIQUES

MYOA

Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	24-35 V con polaridad
Consumo en reposo	1 mA
Aislador de cortocircuito	Si
Tensión supervisión	7 V con pol. Inv.
Salida indicador remoto	Si
Indicador de activación	led verde
Indicador de comunicación / alarma	led rojo
Humedad	20 - 95% HR
Temperatura	-10°C +50°C
Dimensiones	140,5 x 73 x 48 mm
Protección IP	IP 30

TECHNICAL FEATURES

Power Supply	24-35 V with polarity
Standby Current	1 mA
Short-Circuit Isolator	Yes
Supervision voltage	7 V inv. polarity
Remote action indicator	Yes
Activation Signal	Green Light
Communication indicator	Red Light
Humidity	20 - 95% HR
Temperature	-10°C +50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
IP Protection	IP 30

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24-35 V avec polarité
Consommation en repos	1 mA
Isolateur de court-circuit	Oui
Tension supervision	7 V polarité inv.
Sortie d'indicateur d'action	Oui
Indicateur d'activation	Voyant verd
Indicateur de communication	Voyant rouge
Humidité	20 - 95% HR
Température	-10°C +50°C
Dimensions	140,5 x 73 x 48 mm
Protection IP	IP 30

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tlf.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013



0099

cofem
Ctra. Molins de Rei a Rubí, Km 8,4
CP 08191 Rubí
Barcelona (SPAIN)

10
0016CPR13

EN 54-18
MYOA

Dispositivo entrada/salida para sistemas de detección y alarma de incendios de edificios
Input/output device for fire detection and fire alarm systems in buildings

Desfase en la respuesta ((tiempo de respuesta)/
Response delay (response time)

Comportamiento en condiciones de incendio/
Performances under fire conditions

Fiabilidad de funcionamiento/
Operational reliability

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la temperatura/
Durability of operational reliability: Temperature resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la vibración/
Durability of operational reliability: Vibration resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la humedad/
Durability of operational reliability: humidity resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: resistencia a la corrosión/
Durability of operational reliability: corrosion resistance

Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento: estabilidad eléctrica/
Durability of operational reliability: electrical stability

Cumple/ Passed

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Módulo analógico microprocesado y direccionable (con aislador de cortocircuito) que se instala como un elemento más del bucle.

Este módulo dispone de un relé con alimentación de 30V externa y una entrada de señal técnica para discernir el estado abierto o cerrado de un contacto seco. El módulo está protegido por un fusible autorearmable de 0,9A y la salida del relé con 0,5A.

Se precisa de una alimentación auxiliar de 30V, que proporcione la energía necesaria a los dispositivos gobernados por el relé. El relé se programa con una sola función (sirena, maniobras o relé cruzado) así como en su temporización y combinación de sensores que los activan. Así mismo, se supervisa la presencia de tensión en la línea de alimentación auxiliar de 30V y también la salida del relé. La tensión suministrada por la salida de relé es de 30V.

La entrada de señal técnica lleva conectado en serie con el contacto seco una resistencia de 10KΩ. En estado de reposo el contacto debe estar abierto y en caso de anomalía debe estar cerrado. En la entrada (marcada como IN2) detecta el contacto cerrado con categoría de ALARMA.

El **MYOA** supervisa cada línea exterior (salida de relé y de la entrada de señal técnica) con una resistencia de 33 KΩ en cada una, indicando el estado de línea abierta o línea cruzada.

El parpadeo del led rojo transparente nos indica la comunicación con la central. El encendido permanente del led rojo indica el estado de alarma en su entrada, mientras que el encendido del led verde indica el disparo del relé. Este módulo se alimenta por la conexión al bucle. Se suministra en módulos rectangulares fabricados en ABS termorresistente.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordes a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red 230V y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES
Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tif.: +34 935 862 690 - Fax: +34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Módulo analógico microprocesado y direccionable (con aislador de cortocircuito) que se instala como un elemento más del bucle.

Este módulo dispone de un relé con alimentación de 30V externa y una entrada de señal técnica para discernir el estado abierto o cerrado de un contacto seco. El módulo está protegido por un fusible autorearmable de 0,9A y la salida del relé con 0,5A.

Se precisa de una alimentación auxiliar de 30V, que proporcione la energía necesaria a los dispositivos gobernados por el relé. El relé se programa con una sola función (sirena, maniobras o relé cruzado) así como en su temporización y combinación de sensores que los activan. Así mismo, se supervisa la presencia de tensión en la línea de alimentación auxiliar de 30V y también la salida del relé. La tensión suministrada por la salida de relé es de 30V.

La entrada de señal técnica lleva conectado en serie con el contacto seco una resistencia de 10KΩ. En estado de reposo el contacto debe estar abierto y en caso de anomalía debe estar cerrado. En la entrada (marcada como IN2) detecta el contacto cerrado con categoría de ALARMA.

El **MYOA** supervisa cada línea exterior (salida de relé y de la entrada de señal técnica) con una resistencia de 33 KΩ en cada una, indicando el estado de línea abierta o línea cruzada.

El parpadeo del led rojo transparente nos indica la comunicación con la central. El encendido permanente del led rojo indica el estado de alarma en su entrada, mientras que el encendido del led verde indica el disparo del relé. Este módulo se alimenta por la conexión al bucle. Se suministra en módulos rectangulares fabricados en ABS termorresistente.

Notas

- La sección y el tipo de cable serán acordes a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular el interior del aparato.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red 230V y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES
Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tif.: +34 935 862 690 - Fax: +34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Julio 2013

TECHNICAL FEATURES

Microprocessed analogue and addressable device (with short-circuit isolator) installed as another element inside the loop.

This module has one relay output fed by external 30 V and one technical signal input to distinguish the open or closed state of a dry contact. The Module is protected by 0.9 A resettable fuse and the relay by 0,5A.

It is required auxiliary 30 V for feeding the equipments connected to the relay output. The relay is configured with only one function (sounder, switched or crossed relay), but also in its timing and in the combination of sensors that activate it. The module monitors the presence of Voltage in the auxiliary supply line of 30V and in the output of the monitored relay. The voltage output of the relay is 30 V.

The technical signal input has a 10 KΩ resistor connected in serie with the dry contact. In quiescent condition, the contact has to be open, and in anomaly condition, the contact has to be closed. In the input (marked with IN2), the closed contact is detected as ALARM condition.

The **MYOA** supervises each external line (relay output and technical signal input) through a 33 KΩ each one, which allows indication of open or closed electrical connection status.

The flashing of the transparent red LED indicates communication with the Control Panel, the fix light of red led indicates the alarm status of the input, and the illuminated green LED indicates the activation of the relay. This module is electrical fed through the loop connection.

The Relay and Technical signal Module is placed in a rectangular, heat-resistant ABS box.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulate.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the 230V power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

MYOA



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Module microprocesseur analogue et adressable (avec isolateur de court-circuit) qui s'installe comme étant un élément de la boucle.

Ce module dispose d'un relais avec alimentation de 30V externe et une entrée de signal technique pour discerner l'état ouvert ou fermé d'un contact sec. Le module est protégé par un fusible autorearmable 0,9A et relai par 0,5A.

Il exige une alimentation auxiliaire de 30V, qui proportionne l'énergie nécessaire aux dispositifs sous contrôle du relé. Le relais se programme avec une seule fonction (sirène, manœuvres ou relais croisé) comme dans sa temporisation et combinaison de senseurs qui les activent. Et de cette manière, il se supervise la présence de tension dans la ligne d'alimentation auxiliaire de 30V et aussi dans la sortie de relais. La tension fournie par la sortie est de 30V.

L'entrée de signal technique est connectée en série avec la résistance de contact sec de 10 KΩ. Dans l'état de repos le contact doit être ouvert et en cas de mauvais fonctionnement doit être fermé. A l'entrée (marqué comme IN2) détecte le contact fermé en catégorie ALARME.

Le **MYOA** supervise chaque ligne extérieure (sortie de relais et d'entrée du signal technique) avec une résistance de 33 kΩ pour chacune, indiquant l'état de la ligne ouverte ou de la ligne croisée.

Le clignotement du LED rouge transparent indique la communication avec la centrale. L'alimentation permanente du LED rouge indique l'état d'alarme à l'entrée, tandis que la LED verte indique la mise en marche du relais. Le module est alimenté par la connexion à la boucle.

Il est livré en modules rectangulaires en ABS résistant à la chaleur.

Notes

- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur de l'appareil.
- N'envoyer pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit a l'envers.
- Dans le cas de panne, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacture.
- Débrancher la tension d'électricité 230V et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil

TECHNICAL FEATURES

Microprocessed analogue and addressable device (with short-circuit isolator) installed as another element inside the loop.

This module has one relay output fed by external 30 V and one technical signal input to distinguish the open or closed state of a dry contact. The Module is protected by 0.9 A resettable fuse and the relay by 0,5A.

It is required auxiliary 30 V for feeding the equipments connected to the relay output. The relay is configured with only one function (sounder, switched or crossed relay), but also in its timing and in the combination of sensors that activate it. The module monitors the presence of Voltage in the auxiliary supply line of 30V and in the output of the monitored relay. The voltage output of the relay is 30 V.

The technical signal input has a 10 KΩ resistor connected in serie with the dry contact. In quiescent condition, the contact has to be open, and in anomaly condition, the contact has to be closed. In the input (marked with IN2), the closed contact is detected as ALARM condition.

The **MYOA** supervises each external line (relay output and technical signal input) through a 33 KΩ each one, which allows indication of open or closed electrical connection status.

The flashing of the transparent red LED indicates communication with the Control Panel, the fix light of red led indicates the alarm status of the input, and the illuminated green LED indicates the activation of the relay. This module is electrical fed through the loop connection.

The Relay and Technical signal Module is placed in a rectangular, heat-resistant ABS box.

Notes

- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- The device must NOT be manipulate.
- Indications, signs and labels over device, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Device must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect the 230V power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

MYOA



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Module microprocesseur analogue et adressable (avec isolateur de court-circuit) qui s'installe comme étant un élément de la boucle.

Ce module dispose d'un relais avec alimentation de 30V externe et une entrée de signal technique pour discerner l'état ouvert ou fermé d'un contact sec. Le module est protégé par un fusible autorearmable 0,9A et relai par 0,5A.

Il exige une alimentation auxiliaire de 30V, qui proportionne l'énergie nécessaire aux dispositifs sous contrôle du relé. Le relais se programme avec une seule fonction (sirène, manœuvres ou relais croisé) comme dans sa temporisation et combinaison de senseurs qui les activent. Et de cette manière, il se supervise la présence de tension dans la ligne d'alimentation auxiliaire de 30V et aussi dans la sortie de relais. La tension fournie par la sortie est de 30V.

L'entrée de signal technique est connectée en série avec la résistance de contact sec de 10 KΩ. Dans l'état de repos le contact doit être ouvert et en cas de mauvais fonctionnement doit être fermé. A l'entrée (marqué comme IN2) détecte le contact fermé en catégorie ALARME.

Le **MYOA** supervise chaque ligne extérieure (sortie de relais et d'entrée du signal technique) avec une résistance de 33 kΩ pour chacune, indiquant l'état de la ligne ouverte ou de la ligne croisée.

Le clignotement du LED rouge transparent indique la communication avec la centrale. L'alimentation permanente du LED rouge indique l'état d'alarme à l'entrée, tandis que la LED verte indique la mise en marche du relais. Le module est alimenté par la connexion à la boucle.

Il est livré en modules rectangulaires en ABS résistant à la chaleur.

Notes

- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale de détection d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur de l'appareil.
- N'envoyer pas les indications et les signalisations que chaque appareil a écrit a l'envers.
- Dans le cas de panne, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc, il faut lui retourner pour sa réparation à la manufacture.
- Débrancher la tension d'électricité 230V et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil